

ALTA-Sponsored Translation Sessions at AWP20

Thursday, March 5, 2020

12:10 pm to 1:25 pm

R199. Centering Margins: Literary Translation as Social Activism

(Somrita Ganguly, Eric M. B. Becker, Larissa Kyzer, Elina Alter)

Room 216A, Henry B. González Convention Center, Meeting Room Level

This panel critically examines how literary translation is/can be a form of social activism by echoing voices from the margins. By choosing to translate feminist, Dalit, disability and/or queer writings from around the world, or by translating the literatures of "banned" communities, one can create a common ground to share diverse experiences and demonstrate how people's struggles are not isolated or insular.

3:20 pm to 4:35 pm

R270. Writing Across Multilingual Networks

(Lynne DeSilva-Johnson, Orchid Tierney, Gabrielle Civil, Sawako Nakayasu, Raquel Salas Rivera)

Room 216A, Henry B. González Convention Center, Meeting Room Level

This panel focuses on multilingual, multimodal literary networks. It addresses the terrain of translation, transcreation, and writing across multiple languages, and examines the way that communities have written and are writing through and against local, national, global, and language networks. What future citizenship(s) do multilingual literatures enable? Panelists will discuss their own writing, perform excerpts, and/or discuss creators, networks, and systems troubling these intersections.

Friday, March 6, 2020

1:45 pm to 3:00 pm

F246. Original Translations

(Rebecca Kosick, Janet Hendrickson, Adrienne Rose, Jan Steyn, Giovanni Singleton)

Room 305, Henry B. González Convention Center, Ballroom Level

Translators increasingly share recognition with authors as co-creative partners; less discussed are works of "experimental" translation where the translator's role is maximally visible. Considering such practices, we ask: When do experimental translations become original works? How do they impact translation pedagogy? What happens when creative translators eclipse their authors? Or when translators become "brands" in their own right?

Saturday, March 7, 2020

10:35 am to 11:50 am

S156. Try This, You Might Like It: A First Taste of Translation

(Elisabeth Jaquette, Lisa Lucas, Michael Holtmann, Jamia Wilson, Jeremy Tiang)

Room 206B, Henry B. González Convention Center, Meeting Room Level

As seen in the recent increase of translations published in the US—and the growing recognition of such work through awards like the National Book Award in Translated Literature—translation is "having a moment." But how can we find translations? How do we know if a translation is "good"? And how can we help literature in translation reach more readers? If you're getting into translation—whether as a reader, writer, editor, or publisher—this panel will offer suggestions about where to start.

1:45 pm to 3:00 pm

S244. 25 Years of ALTA Fellows

(Kelsi Vanada, Emma Ramadan, Robin Myers, Adam Levy, Hai-Dang Phan)

Room 303, Henry B. González Convention Center, Ballroom Level

For 25 years, the American Literary Translators Association's Travel Fellowship program has supported and celebrated the work of emerging translators. Many of our fellows have gone on to shape the field as award-winning literary translators, book publishers, and influential teachers and mentors. Join past fellows for a bilingual reading in Vietnamese, French, Spanish, and Hungarian, as well as a discussion of how to enter the field of literary translation.